

Dziennik Urzędowy

Unii Europejskiej

C 397



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Rocznik 64
30 września 2021

Spis treści

IV *Informacje*

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej

2021/C 397/01

Zasady etyki członków i byłych członków Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej 1

PL

IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI UNII EUROPEJSKIEJ

Zasady etyki członków i byłych członków Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej

(2021/C 397/01)

TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 253, 254, 257 i 339;

uwzględniając art. 2, 4, 6, 8, 18 i 47 statutu Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej, art. 4–6 regulaminu postępowania przed Trybunałem Sprawiedliwości oraz art. 5–7 regulaminu postępowania przed Sądem;

mając na uwadze, że wskazane jest doprecyzowanie w zasadach etyki obowiązków wynikających z postanowień statutu i z przepisów regulaminów mających zastosowanie do członków i byłych członków Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej;

PRZYJMUJE NASTĘPUJĄCE ZASADY ETYKI:

Artykuł 1

Zakres stosowania

Zasady etyki obowiązują członków i byłych członków sądów, które wchodziły lub wchodziły w skład Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej.

Artykuł 2

Zasady

1. Członkowie poświęcają się w pełni wykonywaniu swojego mandatu.
2. Członkowie wykonują swój mandat w pełni niezawisły sposób, uczciwie, godnie, bezstronnie oraz lojalnie i zachowując tajemnicę, oraz przestrzegają określonych poniżej zasad.

Artykuł 3

Niezawisłość, uczciwość i godność

1. Członkowie pełnią swoje funkcje w pełni niezawisły i uczciwy sposób, nie kierując się jakimkolwiek osobistym lub krajowym interesem. Nie zwracają się o instrukcje ani nie stosują się do żadnych instrukcji otrzymanych od instytucji, organów lub jednostek organizacyjnych Unii, rządów państw członkowskich bądź podmiotów publicznych lub prywatnych.
2. Członkowie nie przyjmują korzyści, jakiegokolwiek rodzaju, które mogłyby wzbudzić wątpliwości co do ich niezawisłości.
3. Członkowie respektują godność swoich funkcji.
4. Członkowie dbają o to, by nie zachowywać się i nie wyrażać się, przy użyciu jakiegokolwiek środka, w sposób, który wpływa negatywnie na postrzeganie przez opinię publiczną ich niezawisłości, uczciwości i godności ich funkcji.

Artykuł 4

Bezstronność

1. Członkowie unikają wszelkich sytuacji mogących spowodować konflikt interesów lub które mogą być obiektywnie postrzegane jako takie.
2. Członkowie nie uczestniczą w rozpoznawaniu sprawy, w której ich interes może spowodować konflikt interesów. Jeżeli zostali oni wyznaczeni do rozpoznawania takiej sprawy, informują oni prezesa sądu, do którego należą.
3. Członkowie dbają o to, by nie zachowywać się i nie wyrażać się, przy użyciu jakiegokolwiek środka, w sposób, który wpływa negatywnie na postrzeganie przez opinię publiczną ich bezstronności.

Artykuł 5

Oświadczenie o interesach

1. Z chwilą objęcia przez nich obowiązków i w następstwie każdego cotrzyletniego częściowego odnowienia składu sądu członkowie przekazują prezesowi sądu, do którego należą, oświadczenie dotyczące ich interesów, mające na celu zapobiegnięcie wszelkim ewentualnym konfliktom interesów lub mogącym być obiektywnie postrzeganym jako takie w ramach rozpoznawania sprawy.
2. W przewidzianym w ust. 1 oświadczeniu o interesach, które należy przekazać, używając formularza zawartego w załączniku do niniejszych zasad etyki w terminie nieprzekraczającym jednego miesiąca od momentu objęcia przez członka obowiązków lub od częściowego odnowienia składu sądu, do którego należy, wskazuje się:
 - podmioty, w których członek, jego współmałżonek lub partner⁽¹⁾ bądź jego małoletnie dzieci posiadają bezpośredni udział finansowy. Przez bezpośredni udział finansowy należy rozumieć wszystkie papiery wartościowe, takie jak między innymi akcje, udziały w spółkach, obligacje lub certyfikaty inwestycyjne, posiadane w charakterze właściciela lub użytkownika, z wyłączeniem udziałów zarządzanych w dyskrecyjny sposób przez osobę trzecią i uprawnień do nieruchomości, które należy zadeklarować na podstawie tiret drugiego niniejszego ustępu;
 - istnienie uprawnień do nieruchomości przysługujących członkowi, jego współmałżonkowi lub partnerowi bądź jego małoletnim dzieciom. Przez uprawnienie do nieruchomości należy rozumieć jakiekolwiek prawo własności lub użytkowania nieruchomości, bez względu na jej charakter lub użytek, niezależnie od tego, czy przysługuje ono bezpośrednio lub pośrednio w postaci udziałów w spółce nieruchomościowej. Jeżeli takie uprawnienie przysługuje, w oświadczeniu precyzuje się kraj, w którym znajduje się nieruchomość, do której odnosi się to uprawnienie. Dodatkowe informacje dotyczące charakteru i położenia nieruchomości są przekazywane w trybie poufnym prezesowi sądu;
 - wszelką zarobkową działalność zawodową współmałżonka lub partnera członka. Dodatkowe informacje dotyczące podmiotu, w którym taka działalność jest wykonywana, i charakteru pełnionych obowiązków są przekazywane w trybie poufnym prezesowi sądu.
3. W przewidzianym w ust. 1 oświadczeniu o interesach wskazuje się ponadto:
 - funkcje pełnione nieodpłatnie przez członka w fundacjach lub podobnych podmiotach oraz w instytucjach edukacyjnych lub badawczych w rozumieniu art. 8 ust. 4 niniejszych zasad etyki; i
 - funkcje o charakterze honorowym lub powierzone dożywotnio, jak również odznaczenia lub wyróżnienia przyznane członkowi zarówno przed objęciem, jak i po objęciu przez niego obowiązków.
4. W przypadku zmiany w informacjach, które podlegają zgłoszeniu na podstawie ust. 2 i 3, należy przedstawić nowe oświadczenie w możliwie najkrótszym czasie, najpóźniej zaś w terminie jednego miesiąca od wystąpienia danej zmiany.
5. Członkowie ponoszą odpowiedzialność za składane przez siebie oświadczenia.
6. Prezes danego sądu bada oświadczenia pod kątem formalnym. Oświadczenie prezesa jest badane przez wiceprezesa danego sądu.

⁽¹⁾ Osoba pozostająca w konkubinacie, zgodnie z definicją w art. 1 ust. 2 lit. c) załącznika VII do Regulaminu pracowniczego urzędników Unii Europejskiej.

7. Prezes danego sądu uwzględnia należycie treść przewidzianego w ust. 1 oświadczenia o interesach przy przydzielaniu spraw, aby uniknąć jakiegokolwiek rzeczywistego lub pozornego konfliktu interesów członka w konkretnej sprawie.

8. Oświadczenia o interesach są publikowane na stronie internetowej instytucji z należyтым uwzględnieniem przepisów dotyczących ochrony danych osobowych.

Artykuł 6

Lojalność

1. Członkowie respektują obowiązki lojalności wobec instytucji.
2. Członkowie korzystają w sposób przejawiający się szacunkiem ze wsparcia urzędników i innych pracowników instytucji, w szczególności tych przydzielonych do ich gabinetu.
3. Członkowie zarządzają w odpowiedzialny sposób materialnymi zasobami instytucji.
4. Członkowie powstrzymują się poza instytucją od jakichkolwiek wypowiedzi, które mogłyby zaszkodzić jej dobremu imieniu.

Artykuł 7

Zachowanie tajemnicy

1. Członkowie przestrzegają obowiązku utrzymania w tajemnicy treści narad.
2. Członkowie przestrzegają obowiązku zachowania tajemnicy przy rozpoznawaniu spraw sądowych i przy zajmowaniu się sprawami administracyjnymi.
3. Członkowie zachowują w swojej postawie i wypowiedziach dystans, z jakim wiąże się ich funkcje.

Artykuł 8

Inne zajęcia

1. Członkowie zobowiązują się do przestrzegania we wszelkich okolicznościach obowiązku dyspozycyjności, tak aby mogli poświęcić się w pełni wykonywaniu swojego mandatu.
2. Członkowie mogą prowadzić inne zajęcia tylko wtedy, gdy są one zgodne z ich obowiązkami wynikającymi z art. 2–4, 6 i 7 niniejszych zasad etyki. Bez uszczerbku dla odstępstwa przewidzianego w art. 4 akapit drugi statutu Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej, wykonywanie wszelkiej działalności zawodowej innej niż działalność wynikająca z wykonywania ich mandatu jest niezgodne z tymi obowiązkami.
3. Członkowie mogą uzyskać zgodę na wykonywanie działalności, która pozostaje w ścisłym związku z wykonywaniem ich mandatu. W tych ramach:
 - mogą uzyskać zgodę na reprezentowanie instytucji lub sądu, do którego należą, podczas wydarzeń protokolarnych lub oficjalnych uroczystości;
 - mogą uzyskać zgodę na uczestnictwo w działalności leżącej w interesie europejskim, w szczególności wchodzącej w zakres rozpowszechniania prawa Unii i dialogu z sądami krajowymi i międzynarodowymi. Członkowie mogą w tym celu uzyskać zgodę na uczestnictwo w działalności edukacyjnej, w konferencji, seminarium lub kolokwium.

Jedynie uczestnictwo w działalności edukacyjnej może wiązać się z wynagrodzeniem przewidzianym w uregulowaniach danej instytucji edukacyjnej.

Zajęcia członków, na które wyraził zgodę sąd, do którego należą, są publikowane na stronie internetowej instytucji po tym, jak zajęcia te miały miejsce.

4. Ponadto członkowie mogą uzyskać zgodę na nieodpłatne pełnienie funkcji w fundacjach lub podobnych podmiotach działających w dziedzinach: prawnej, kulturalnej, artystycznej, społecznej, sportowej lub charytatywnej, a także w instytucjach edukacyjnych lub badawczych. W tym celu zobowiązują się do niewykonywania czynności związanych z zarządem, które mogłyby zagrozić ich niezawisłości lub dyspozycyjności bądź spowodować konflikt interesów. Przez fundacje lub podobne podmioty należy rozumieć jednostki lub stowarzyszenia niemające celu zarobkowego, prowadzące działalność użyteczności publicznej w wymienionych dziedzinach.

5. Jeżeli członkowie pragną uczestniczyć w działalności objętej ust. 3 i 4, w drodze odpowiedniego formularza występują o uprzednią zgodę instytucji, do której należą.
6. Publikacje oraz związane z nimi opłaty z tytułu korzystania z praw autorskich są dozwolone bez uprzedniej zgody.

Artykuł 9

Zobowiązania członków po zakończeniu pełnienia funkcji

1. Po zakończeniu pełnienia funkcji członkowie są nadal związani obowiązkiem uczciwości, godności, lojalności i zachowania tajemnicy.
2. Członkowie zobowiązują się do tego, że po zakończeniu pełnienia funkcji nie będą brać udziału:
 - w jakimkolwiek charakterze w sprawach, które w chwili zakończenia pełnienia przez nich funkcji toczyły się przed sądem, do którego należeli;
 - w jakimkolwiek charakterze w sprawach związanych w sposób bezpośredni i oczywisty ze sprawami, nawet zakończonymi, w których brali udział jako sędzia lub rzecznik generalny;
 - oraz w okresie trzech lat licząc od tej daty, jako przedstawiciele stron w sprawach przed sądami, które wchodzą w skład Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej, czy to na piśmie, czy ustnie.
3. W innych sprawach niż sprawy przewidziane w ust. 2 tiret od pierwszego do trzeciego byli członkowie mogą występować w charakterze pełnomocników, doradców lub biegłych, przedstawiać opinie prawne lub pełnić funkcję arbitra, z zastrzeżeniem jednak przestrzegania obowiązków wynikających z ust. 1.
4. W razie wątpliwości co do stosowania niniejszego artykułu dawny członek może zwrócić się do prezesa Trybunału Sprawiedliwości, który podejmuje decyzję po zasięgnięciu opinii komitetu przewidzianego w art. 10.

Artykuł 10

Stosowanie zasad

1. Nad prawidłowym stosowaniem niniejszych zasad etyki czuwa prezes Trybunału Sprawiedliwości wspierany przez komitet konsultacyjny.

Komitet składa się z trzech członków Trybunału Sprawiedliwości o najdłuższym stażu służbowym oraz z wiceprezesa Trybunału Sprawiedliwości, jeżeli nie zalicza się on do wspomnianych członków.

W przypadku gdy kwestia stosowania niniejszych zasad odnosi się do członka lub byłego członka Sądu, w obradach komitetu uczestniczą prezes, wiceprezes i inny członek Sądu.

Komitet jest wspierany przez sekretarza Trybunału Sprawiedliwości.

2. Bez uszczerbku dla postanowień statutu Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej komitet może przedstawić swoją opinię danemu członkowi lub byłemu członkowi po jego wysłuchaniu.

Artykuł 11

Wejście w życie

1. Niniejsze zasady etyki uchylają i zastępują poprzednie zasady etyki ⁽²⁾. Wchodzą w życie z dniem 7 października 2021 r.
2. Oświadczenie o interesach członków pełniących funkcje w dniu wejścia w życie niniejszych zasad etyki należy przekazać prezesowi sądu, do którego należą członkowie, najpóźniej miesiąc po tym dniu.

⁽²⁾ Dz.U. C 483 z 23.12.2016, s. 1.

ZAŁĄCZNIK

Oświadczenie o interesach Członka Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej

(oświadczenie podawane do wiadomości publicznej, przewidziane w art. 5 zasad etyki)

NAZWISKO, Imię:**I. Podmioty, w których są posiadane udziały finansowe**

To pole należy zaznaczyć, jeżeli składający niniejsze oświadczenie Członek, Jego współmałżonek lub partner bądź Jego małoletnie dzieci posiadają bezpośrednie udziały finansowe w rozumieniu art. 5 ust. 2 tiret pierwsze zasad etyki ⁽¹⁾. W takim wypadku należy wymienić wszystkie podmioty, w których są posiadane te udziały.

**Nazwa danego podmiotu**

(nazwa spółki cywilnej lub handlowej, nazwa kraju lub jednostki samorządu terytorialnego...)

II. Uprawnienia do nieruchomości

To pole należy zaznaczyć, jeżeli składającemu niniejsze oświadczenie Członkowi, Jego współmałżonkowi lub partnerowi bądź Jego małoletnim dzieciom przysługują uprawnienia do nieruchomości w rozumieniu art. 5 ust. 2 tiret drugie zasad etyki ⁽²⁾. W takim wypadku należy wymienić wszystkie kraje, w których są położone nieruchomości, do których odnoszą się te uprawnienia.



Dodatkowe informacje, przekazywane w trybie poufnym prezesowi sądu, do którego składający niniejsze oświadczenie Członek należy, należy podać w załączniku, aby zapobiec wszelkim ewentualnym konfliktom interesów lub mogącym być obiektywnie postrzeganym jako takie w ramach rozpoznawania sprawy.

Kraje**III. Działalność zewnętrzna****1. Funkcje pełnione nieodpłatnie w fundacjach lub podobnych podmiotach bądź w instytucjach edukacyjnych lub badawczych**

Należy wskazać funkcje, które składający niniejsze oświadczenie Członek pełni w fundacjach lub podobnych podmiotach ⁽³⁾ bądź w instytucjach edukacyjnych lub badawczych w rozumieniu art. 8 ust. 4 zasad etyki.

Należy podać dokładnie określenie funkcji i nazwę podmiotu, w którym są one wykonywane, jak również, w stosownym wypadku, wszelkie istotne informacje, aby zapobiec wszelkim ewentualnym konfliktom interesów lub mogącym być obiektywnie postrzeganym jako takie w ramach rozpoznawania sprawy.

⁽¹⁾ Przez bezpośredni udział finansowy należy rozumieć wszystkie papiery wartościowe, takie jak między innymi akcje, udziały w spółkach, obligacje lub certyfikaty inwestycyjne, posiadane w charakterze właściciela lub użytkownika, z wyłączeniem udziałów zarządzanych w dyskrecyjny sposób przez osobę trzecią i uprawnień do nieruchomości, które należy zadeklarować w pkt II.

⁽²⁾ Przez uprawnienie do nieruchomości należy rozumieć jakiekolwiek prawo własności lub użytkowania nieruchomości, bez względu na jej charakter lub użytek, niezależnie od tego, czy przysługuje ono bezpośrednio lub pośrednio, w postaci udziałów w spółce lub w agencji nieruchomości.

⁽³⁾ Przez fundacje lub podobne podmioty należy rozumieć jednostki lub stowarzyszenia niemające celu zarobkowego, prowadzące działalność użyteczności publicznej w wymienionych dziedzinach: prawnej, kulturalnej, artystycznej, społecznej, sportowej lub charytatywnej.

Funkcja (np. członek komitetu naukowego, przewodniczący komitetu redakcyjnego, członek założyciel ...)	Nazwa danego podmiotu	Informacje dodatkowe (np. stowarzyszenie mające na celu wspieranie znajomości UE w regionie X)

☐ Nie dotyczy

2. Honorowe funkcje, odznaczenia lub wyróżnienia

Należy wskazać funkcje o charakterze honorowym lub powierzone dożywotnio, jak również odznaczenia i wyróżnienia, które zostały przyznane składającemu niniejsze oświadczenie Członkowi zarówno przed objęciem, jak i po objęciu obowiązków.

Należy podać dokładnie określenie funkcji, odznaczenia lub wyróżnienia, podmiot, który je składającemu niniejsze oświadczenie Członkowi przyznał, rok, w którym zostały one wręczone składającemu niniejsze oświadczenie Członkowi, jak również, w stosownym wypadku, wszelkie istotne informacje, aby zapobiec wszelkim ewentualnym konfliktom interesów lub mogącym być obiektywnie postrzeganym jako takie w ramach rozpoznawania sprawy.

Rok	Funkcja lub wyróżnienie (np. profesor honorowy, medal honoru)	Nazwa podmiotu, który przyznał wyróżnienie	Informacje dodatkowe (np. wyróżnienie w nagrodzie za zaangażowanie na rzecz praworządności)

☐ Nie dotyczy

IV. Zarobkowa działalność zawodowa współmałżonka lub partnera

Należy wskazać wszelką zarobkową działalność zawodową wykonywaną przez współmałżonka lub partnera Członka składającego niniejsze oświadczenie.

Dodatkowe informacje, przekazywane w trybie poufnym prezesowi sądu, do którego należy składający niniejsze oświadczenie Członek, należy podać w załączniku, aby zapobiec wszelkim ewentualnym konfliktom interesów lub mogącym być obiektywnie postrzeganym jako takie w ramach rozpoznawania sprawy.

Działalność zawodowa (np. nauczyciel w szkole, prawnik przedsiębiorstwa, kierownik wydziału, adwokat, radca prawny, doradca naukowy)

☐ Nie dotyczy

Niniejszym potwierdzam prawdziwość podanych wyżej informacji.

Data:

Podpis Członka:

Załącznik do oświadczenia o interesach Członka Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej

(załącznik przekazywany w trybie poufnym tylko prezesowi sądu, do którego należy Członek składający oświadczenie)

NAZWISKO, Imię:

II. Uprawnienia do nieruchomości

Należy podać dokładnie charakter i położenie nieruchomości, z powodu których Członek oświadcza, że przysługują Jemu uprawnienia do nieruchomości w rozumieniu art. 5 ust. 2 tiret drugie zasad etyki.

Charakter nieruchomości (np. dom mieszkalny przeznaczony do użytku rodzinnego; wynajmowane mieszkanie; nieruchomość komercyjna; grunt niezabudowany ...)	Położenie nieruchomości (miasto, region, kraj)

IV. Zarobkowa działalność zawodowa współmałżonka lub partnera

Należy podać dokładnie nazwę stanowiska i charakter obowiązków wykonywanych przez współmałżonka lub partnera składającego oświadczenie Członka w ramach działalności zawodowej, nazwę, charakter i dziedzinę działalności podmiotu, w którym obowiązki te są wykonywane, jak również, w stosownym wypadku, wszelkie istotne informacje, aby zapobiec wszelkim ewentualnym konfliktom interesów lub mogącym być obiektywnie postrzeganym jako takie w ramach rozpoznawania sprawy.

Nazwa stanowiska i charakter wykonywanych obowiązków (np. dyrektor finansowy, członek zarządu spółki; adwokat specjalizujący się w luksemburskim prawie rodzinnym; farmaceuta szpitalny)	Nazwa podmiotu, charakter i dziedzina działalności (np. Company Ltd, spółka specjalizująca się w projektowaniu statków powietrznych; X, międzynarodowa kancelaria adwokacka; uniwersytet w Y, wydział literatury; Z, stowarzyszenie charytatywne na rzecz pomocy integracyjnej)

ISSN 1977-1002 (wydanie elektroniczne)
ISSN 1725-5228 (wydanie papierowe)



Urząd Publikacji Unii Europejskiej
L-2985 Luksemburg
LUKSEMBURG

PL